

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I swego dobrego Ducha dałeś, aby ich pouczał, i swojej manny nie wstrzymałeś od ich ust, i wodę dałeś im, gdy byli spragnieni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Swojego dobrego Ducha dałeś, by ich pouczał, swojej manny nie odjąłeś od ich ust, a gdy byli spragnieni, nie odmówiłeś im wody.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto dałeś <i>im</i> swego dobrego ducha, aby ich pouczał; swojej manny od ich ust nie odjąłeś i dałeś im wodę, gdy byli spragnieni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto ducha twojego dobrego dałeś im, aby ich uczył, i manny twojej nie odjąłeś od ust ich, i wodę dałeś im w pragnieniu ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ducha twego dobrego dałeś, który by je uczył, i manny twojej nie odjąłeś od ust ich, i wodę dałeś im w pragnieniu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I dałeś [im] swego Ducha dobrego, aby ich pouczał. I manny Twej od ust im nie odjąłeś, i dałeś im wodę, gdy byli spragnieni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dałeś im swego dobrego ducha, aby ich pouczał; Twojej manny nie odjąłeś od ich ust I wodę im dałeś, gdy byli spragnieni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dałeś im swego dobrego ducha ku pouczeniu, nie zabrałeś im swojej manny, i dałeś im wodę, gdy byli spragnieni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I dałeś im swego dobrego ducha, aby ich pouczał, a manny swojej od ust im nie odjąłeś i wodę im dałeś, gdy byli spragnieni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dałeś im swego dobrego Ducha, by ich natchnął mądrością. Manny od ust ich nie odjąłeś, i dawałeś im wodę, gdy byli spragnieni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І твій добрий Дух дав Ти, щоб навчати їх, і твою манну Ти не задержав від їхніх уст і Ти їм дав воду в їхній спразі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto dałeś Twego dobrego Ducha, aby ich uczył. Nie odjąłeś od ich ust Twojej manny oraz dałeś im wodę w pragnieniu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Udzielałeś też swego dobrego ducha, by uczynić ich rozważnymi, a ich ustom nie odmawiałeś twej manny, i dawałeś im wodę, gdy byli spragnieni.